

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

재외동포(F-4) 취업활동 제한직업 비취업 서약서
Обязательство нетрудоустройства по профессиям, на которые наложены
ограничения трудовой деятельности для зарубежных соотечественников
(F-4)

※ 서약서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (2쪽 중 1쪽)

※ Заполните форму заявления на корейском или английском языке. (Стр. 1/2)

성명 Фамилия и имя		국적 Гражданство		성별 Пол	
생년월일 Дата рождения		휴대전화 Моб. тел.			
여권번호 Номер паспорта		여권 발급일자 Дата выдачи паспорта		여권 유효기간 Срок действия паспорта	
대한민국 안의 주소 Адрес на территории Республики Корея					

상기 본인은 출입국관리법 제18조제1항, 동법 시행령 제23조제3항, 동법 시행규칙 제27조의 2에 따라 「재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한범위 고시」(법무부 고시 제2018-70호, 2018.3.26.)에서 정한 재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한 직업에 취업하지 않을 것을 서약합니다.

Настоящим обязуюсь не трудоустраиваться по профессиям, на которые наложены ограничения трудовой деятельности по визе зарубежного соотечественника (F-4), как это указано в «Уведомлении об ограничениях трудовой деятельности по визе зарубежного соотечественника (F-4)» (Уведомление Министерства юстиции № 2018-70 от 26.03.2018), в соответствии с п. 1 ст. 18 Закона об иммиграционном контроле, п. 3 ст. 23 Указа о применении того же Закона, ст. 27-2 Правил применения того же Закона.

이를 위반할 경우 범칙금 처분 및 체류기간 연장 불허 등 출입국관리법에 따른 처벌을 받을 수 있음을 안내받았습니다.

Я проинформирован(-а) о том, что в случае нарушения данного обязательства я могу подвергнуться наказанию, включая штраф, отказ в продлении срока пребывания и др., в соответствии с Законом об иммиграционном контроле.

※ 단, 지역특화형 비자 시범지역에 거주하는 재외동포(F-4)로서 사전에 체류자격 외 활동허가를 신청하는 경우는 예외임

※ Однако исключение составляет случай предварительной подачи заявления на получение разрешения на деятельность вне разрешенной статусом пребывания для зарубежного соотечественника (F-4), проживающего в зоне пилотного проекта по введению региональной визы.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 :

(서명 또는 인)

Заявитель:

(Подпись или печать)

OO 출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하

Начальнику учреждения по делам миграции, иммиграционного
управления ОО (офиса, филиала)

행정정보 공동이용 동의서

Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.

В целях обработки настоящего заявления даю свое согласие на ознакомление ответственного госслужащего с подлежащими проверке сведениями посредством совместного использования административной информации в соответствии со ст. 36 Закона об электронном правительстве. *В случае несогласия заявителю необходимо лично предоставить соответствующие документы.

신청인 Заявитель	서명 또는 인 Подпись или печать	신청인의 배우자 Супруг(-а) заявителя	서명 또는 인 Подпись или печать	신청인의 부 또는 모 Отец/мать заявителя	서명 또는 인 Подпись или печать
------------------	----------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------